

à son Elève Madame

*Bois de Mouzilly*

LES  
**VEILLEURS**  
**DE NUIT,**

*Episode*  
musical,

*POUR*

**Orgue Melodium**

*OU EXPRESSIF,*

PAR

**LEFÉBURE-WÉLY.**

*Op. 95 bis*

Trascrizione e revisione a cura di  
Paolo Viadana (2024)



## Premessa:

Ho cercato di riprodurre il più fedelmente possibile l'edizione *Grus* del 1855 (A.G. 1584<sup>bis</sup>). Tutto quanto è stato aggiunto, è posto tra parentesi quadre [ ] per testi e simboli o tratteggiato per linee e legature. Il caso delle alterazioni di cortesia è esemplare in tal senso: in alcuni punti, soprattutto a seguito di improvvise modulazioni, ho preferito aggiungere alterazioni, anche ridondanti (e non segnate in originale) perché superflue, al fine di evitare all'esecutore possibili errori di lettura.

Si è cambiata la direzione di gambette e legature quando necessario ad una maggiore chiarezza della direzione delle voci. Un esempio concreto è rappresentato dalle crome e semicrome delle battute 11, 12 e 15: l'intera voce interna è stata spostata dal rigo inferiore a quello superiore per una più immediata comprensione della divisione delle mani. Tutte le diteggiature sono originali dell'autore.

Talvolta, i brani pubblicati da *Grus* non segnalano l'uso dell'Espressione in paritura; probabilmente, sia l'autore che l'editore ritenevano superfluo riportare il simbolo  $\textcircled{E}$  su questo genere di partiture perché sarebbe stato impensabile, all'epoca, eseguire brani di questo genere senza l'impiego dell'Espressione. Inoltre, la destinazione del brano è per l'*Orgue-Melodium*, una delle tante "variazioni sul tema" concepite da molti costruttori di harmonium (in questo caso il cavillo fu escogitato da Alexandre), puri pretesti volti a trovare un qualsiasi appiglio per tentare di sfuggire alle implicazioni legali del brevetto depositato da Debain nel 1842; questo lascia supporre che per l'esecuzione di questo brano sia necessario uno strumento abbastanza completo di accessori, analogamente al cosiddetto *Harmonium d'Art* concepito sempre in quegli anni dai Mustel.

Attualmente, essendosi perse molte delle abitudini dei tempi di Lefébure-Wély, è invece meglio rammentare quanto l'uso dell'Espressione sia necessario per poter suonare l'harmonium in maniera efficace ed appropriata; per questo motivo, all'inizio del brano, ho segnato il simbolo dell'Espressione posto tra le parentesi quadrate: [ $\textcircled{E}$ ].

à son Elève M<sup>me</sup> Bois de Mouzilly

# LES VEILLEURS DE NUIT

Op. 95 bis

A. LEFEBURE-WELY

**Allegretto** (♩ = 144)

ORGUE

[E] *ppp*

⑤ ou ②

④ ①

③

Musical notation for measures 1-3. The piece is in E major (three sharps) and common time. The right hand features a melodic line with a slur over measures 1-3, starting with a fermata. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Fingerings are indicated: 5 or 2 for the first note in the right hand, and 4, 1, 3 for the first three notes in the left hand.

4

1 2 1

Musical notation for measures 4-6. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues with eighth notes. Fingering 1 2 1 is shown for the first three notes of the left hand in measure 4.

7

3-5

*pp*

Musical notation for measures 7-9. The right hand has a slur over measures 7-9. The left hand accompaniment continues. Fingering 3-5 is shown for the first two notes of the right hand in measure 7. The dynamic marking *pp* is present in measure 8.

10

Musical notation for measures 10-12. The right hand has a slur over measures 10-12. The left hand accompaniment continues. A fermata is placed over the final note of the right hand in measure 12.

13

pp

Musical score for measures 13-15. The piece is in A major (three sharps). The music features a delicate, flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

16

5 - 3 5

*p*

Musical score for measures 16-18. The melody in the right hand includes a triplet of eighth notes marked with a fermata. The dynamic marking is *p* (piano).

19

2

Musical score for measures 19-21. The bass line in the left hand features a triplet of eighth notes marked with a fermata. The dynamic marking is *p* (piano).

22

Ajoutez ①

*f*

2

Musical score for measures 22-24. The piece concludes with a final chord in the right hand. The dynamic marking is *f* (forte). The instruction "Ajoutez ①" is written above the final measure.

25

*Liez le chant*

29

33

*f*

37

41

*f*

45

5 - 2

49

*mf*

1 2 1 2 1

1 2 1 2

53

Otez ①

57

*p*

Musical score for measures 57-60. The piece is in A major (three sharps) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning.

61

5 - 1

Musical score for measures 61-64. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a similar accompaniment. A fingering instruction "5 - 1" is written above the right hand in the fourth measure. The piano (*p*) dynamic is maintained.

65

*pp*

Musical score for measures 65-68. The right hand plays sustained chords, and the left hand has a more active melodic line. A piano-piano (*pp*) dynamic marking is present. A fermata is placed over the final chord in the fourth measure.

69

*ppp*

Musical score for measures 69-72. The right hand has sustained chords, and the left hand features a melodic line with slurs. A piano-piano-piano (*ppp*) dynamic marking is present. A fermata is placed over the final chord in the fourth measure.

*En diminuant*

73

Musical score for measures 73-76. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a simple accompaniment. The piece concludes with a double bar line in the fourth measure.

*jusqu'à la fin*